

Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 51 (1954)

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

1954

TABLE DES MATIÈRES

du cinquante et unième volume du « Journal Suisse d'Apiculture »

Société romande

1954. A nos lecteurs	4
Avis administratifs	4, 44, 317, 348
Concours de ruchers 1954	44
L'Apiculture suisse et la loi sur l'agriculture, trad. P. Z.	45
Aux apiculteurs, P. Zimmermann, sec.	49
Vers la création d'un musée suisse d'apiculture	50
Marché du sucre	5, 113, 150, 174, 208, 232, 259, 286, 317, 349
Vétérans	44, 207, 317
Coopérative romande des miels	84, 232
Assemblée des délégués à Fribourg	112, 143
Service des annonces	113
Appel aux apiculteurs romands. Réd.	140
Bienvenue. Programme Fribourg	141
Comptes pour l'année 1953	144, 145, 146, 147, 148, 149
Compte rendu La Romande à Fribourg	202
Rapport du président	204
Procès-verbal de la 78e Assemblée des délégués	233
Procès-verbal de l'Assemblée générale à Fribourg	236
Assemblée de la Soc. suisse des Amis des Abeilles	237
Assemblée constitutive de la Coop. romande des miels	256, 257, 284
L'exposition suisse d'agriculture à Lucerne	285
L'abeille au musée historique de Berne. Dietrich	286
Concours de ruchers	317
Assurance vols et déprédatrices. Broquet	348
Sucre. Stocks obligatoires de sucre et formation des prix. Trad. A. Valet	350
Rapport d'activité. Assurances de la SAR.	134
Rapport d'activité. Service de la bibliothèque	134

Documentation scientifique

Caractères et conséquences de la consanguinité, conf. de	
M. Fyg W. Traduction de P. Zimmermann	9, 86, 117, 153
Instinct ou intelligence ? P. Zimmermann	12
Quelques remarques au sujet de la fécondation de la reine	
Marcel Girardin	53
Que faut-il penser des hydrolysats de protéines en apiculture	
J. Ch. Bosset	90
Jusqu'à quel point les insecticides systémiques sont-ils	
nuisibles aux abeilles. A. Maurizio. Trad. P. Z.	116
Traitements contre l'acariose avec les bandes fumigènes	
« Folbex ». Le Liebefeld	121
Adjonction de vitamines à la nourriture des abeilles	
A. Maurizio. Liebefeld	176
L'odeur des colonies L. Mages	22, 180
De la « panacée » à la « gelée royale » P. Zimmermann .	211, 240
Les derniers résultats obtenus dans la lutte contre les	
maladies des abeilles. U. Gubler. Liebefeld	262, 289
La loque européenne dans le canton de Vaud. A. Valet . . .	264
Le proventicule : son rôle, sa fonction. L. Mages	293
Territoires sous séquestre par suite d'acariose.	
Service vétérinaire fédéral	327
Lutte contre l'acariose dans le canton de Vaud. A. Valet . . .	327
Du nouveau au sujet du déterminisme du sexe	
chez l'abeille. P. Zimmermann	354

Conseils aux débutants

Marcel Soavi	6, 51, 84, 113, 151, 174, 208, 237, 259, 287, 325, 351
------------------------	--

Pesées et stations d'observations

Louis Loup	62, 100, 126, 160, 189, 219, 244, 270, 301
----------------------	--

Technique apicole

Concours de ruchers en 1953	13
L'introduction des reines. P. Pasquier	20
Leçon à tirer d'une expérience. L. Gassmann	22, 57

L'odeur des colonies (réponse à L. Mages). M. Soavi	58
Les travaux de l'apiculteur en mars. A. Valet	94
Traitement contre l'acariose avec le « Folbex ». A. Valet	95
La ruche gratte-ciel. L. Perruchoud	96, 123
Quelques considérations sur la ruche Burki Jecker R. Ruegger	65, 157, 267, 331
L'introduction des reines, par G. Piana. Trad. P. Zimmermann	182
Le clippage des reines. A. Porchet	214
L'hygiène au rucher. M. Linder	216
Le clippage des ailes des reines. Th. Pahud	266
Automne apicole, le pillage, plaie de l'apiculture. A. Valet . .	290
Réalité et légendes sur le clippage et la pluralité de la fécondation des reines. L. Mages	329
L'homme pourra-t-il créer une abeille géante ? P. Zimmermann	332
Les grandes cellules sont-elles recommandables ? J. J. Dayer .	356

Jardin de l'abeille

L'hépatique à 3 lobes. R. Ruegger	101
De la Fontaine de Jouvence à la gelée royale L. Loup	127
Le gainier silicastre. R. Ruegger	159
Les hélianthèmes. R. Ruegger	224
Les tordeurs de chêne. H. Broquet	247
Le seneçon de Fuchs. R. Ruegger	273
L'abeillaud. Paul Zimmermann	274
Les oiseaux indicateurs. Réd.	364

Echos de partout

Saviez-vous que...

P. Zimmermann	23, 60, 97, 124, 158, 217, 242, 268, 298, 334, 358
Expédition d'abeilles	23
Consommation du miel	24
Un appat d'un nouveau genre pour les rats	24
Méfiez-vous des ersatz	24
La jeunesse s'intéresse à l'apiculture	24
L'apiculteur et son métier	25
Fédération des apiculteurs italiens	60
Un grand apiculteur disparaît	60
L'Everest a-t-il été vaincu grâce au miel ?	61, 99

Nombre des apiculteurs et des colonies en Suisse	98
Abeilles sans dard	98
Mossadegh et le miel	125
Ponte de plusieurs œufs par cellule	125
Moyen de combattre l'essaimage	187
Pour éviter les piqûres	188
Un plat exquis !	188
Ce qui détermine les abeilles à chasser les mâles	217
Les pelotes de pollen et les prévisions du temps	218
Introduction des reines	218
Action d'un nouvel insecticide sur les abeilles	242
Le miel est-il un isolant ?	243
Au fil de l'actualité	243, 269
Un nouveau remède contre l'acariose	243
Transport de 300 ruches sur 2120 km. en 36 h.	268
L'apiculteur qui trompa la mort	269
Aide aux apiculteurs argentins	269
Etonnante valeur du pollen	298
Le miel en thérapeutique	299
On demande des informations	299
Tout va très bien... Madame la Marquise	299
Les abeilles aiment la pâtisserie	299
Les abeilles et les crabes au secours de l'aviation	300
A propos de la loi de la grappe	300
Hommage à l'abbé Voirnot	334
Cours des miels et des cires en France	334
L'apiculture en Algérie	335
Miel et lumière	335
Echos sur le XVe Congrès intern. d'apiculture	358
Madame Colette	359
Pour lutter contre le charançon du colza	359
L'art d'enseigner l'apiculture aux enfants	360
Le comportement de l'acare des trachées	360

Documentation étrangère

Contribution à la connaissance des conditions de la sécrétion nectarifère. Dr Moreaux	25
Contribution à l'étude du vol nuptial. Delpérée L.	28
Effets toxiques prolongés sur les abeilles des traitements sur le colza par les esters phosphoriques. Cl. Defromont	31

Les guerres civiles chez les abeilles. Monique Moulin	191
Valorisation du miel et soutien des prix aux Etats-Unis.	
Traduction de P. Zimmermann	221
L'abeille et le milieu. R. Lietar	303, 336
La substance royale. F. Haxhe	361

Tribune libre

Précautions à prendre lors de la 1re visite de printemps.	
T. H. Pahud	33
Le miel, remède contre le froid. Broquet H.	102
Centrale de ramassage des miels. E. Auberson	163
Le coin de l'apiculteur. Broquet H.	308
Entre minuit et une heure. Pinochio.	309

Page de la femme

S. Delacrétaz	64, 129
José Buttet	192, 225, 275

Cours, concours, conférences, congrès

La lutte contre l'acariose. (Conférence) Compte rendu.	
Loup-Guisolan	69
VXe Congrès international d'apiculture	67
Concours de ruchers en 1953	15
Rapport du jury de concours. Ruckstuhl	13
Concours de ruchers en 1954. Ridoux	310, 317
Fédération des sociétés vaudoises d'apiculutre. A. Valet . . .	130
Lutte contre le hanneton et sa larve. Rédaction	161
Contrôle du miel en 1953. J. Dietrich	133
Projet de statuts de la Coopérative romande des miels . . .	248
Cours des inspecteurs de ruchers. L. Gassmann	276
Apiculture et traitements antiparasitaires. Conférence de Me Schäfer, Lucerne. Traducteur P. Zimmermann . . .	340, 368
Conférence-radio. Apiculture et arboriculture. M. Luisier . .	368
Assemblée de la Fédération des sociétés d'apiculture. P. Z. .	338

Boîte aux lettres

Nouvelles des ruchers. L. Perruchoud	71
Au Journal suisse d'apiculture. M. Girardin	71
A Monsieur le professeur Castella. L. Bourgeois	226
A propos de la conférence de Me Schäfer. Sandoz-Fasnacht	372

Bibliographie

Le comportement et la vie sociale des abeilles. C.-R. Ribbauds, J.-C. Bosset	193
« Die Biene ». Anatomie et physiologie. De Dr Fr. Leuenberger 3e édition augm. par Dr O. Morgenthaler, A. Valet	367

Questions et réponses

Quelques considérations sur la ruche Burki-Jecker. R. Ruegger	65
Une heureuse initiative. B. C.	103
Installation d'un rucher. Th. Pahud	104
Réponses aux questions (11 nov. 53). Th. Pahud	194
Que vont chercher les abeilles dans les eaux impures?	368

Nécrologie

1. Candide Antille 38 photo	9. Oliv. Cretenaud 227 photo
2. Emile Willemin 75 photo	10. Armand Bettex 277
3. Const. Beuchat . 74	11. Fernand Bulloz 278 photo
4. Jules Favre . . 105 photo	12. G. Jeanmaire . 278
5. Joseph Mathey . 105 photo	13. F. Horrisberger 279 photo
6. Jean-Louis Grin 104	14. Constant Jordan 343 photo
7. Arnold Mayor . 135	15. Amédée Suchet . 373 photo
8. H. Jeanmonod . 168 photo	16. Jules Debetaz . 75

Illustrations

Seneçon de Fuchs	273	Exposition Lucerne
Notre miel, Lucerne	285	rucher pavillon
		283

Proventicule	293, 294, 295	Bulle	140
Rucher au repos	4	Parents consanguins	154
Ruche gratté-ciel	96	Etablissement d'apiculture	
Hépatiques	101	G.P. Piana	185
Fribourg, cathédrale	112, 139		

Ruchers, photographies

1953 Le jury du concours	17
Rucher Durniat Emile .	17
» Ruckstuhl Th.	18, 174
» Kernen Adolphe .	18
» Simond Fernand .	19
» Fr. Theintz . .	43
» Luthy William .	83
» Renaud Michel .	111
» Magnenat René .	201
» Broquet Louis .	231
» Baeriswil Joseph	255

Concours 1954	
Rucher Rod. Fluckiger .	315
» Perraudin Alfred.	318
» Decaillet Marcel .	319
» Richard Victor .	320
» Richard Amédée	321
» Roduit Adrien .	322
» Clerc Firmin . .	323
» Mugnier Albert .	346

Collaborateurs

1. Auberson Edouard	163
B.C. 102	
2. Bourgeois Léon	226
3. Bosset Jean-Claude	90, 193
4. Broquet Henri	5, 102, 134, 247, 308, 348
5. Buttet José	192, 225, 275
6. Dayer J-J.	356
7. Dietrich Jos.	50, 133, 134, 141, 286
8. Delacrétaz S.	64, 129
9. Fyg W. Liebefeld	117, 153
10. Gassmann Louis	21, 57, 73, 113, 276
11. Girardin Marcel	53
12. Gonet Auguste	13, 310, 317
Dr Gubler. Liebefeld	121, 262, 289
13. Lehmann A.	221
14. Linder M.	216
15. Loup Louis	100, 126, 127, 189, 207, 219, 244, 270, 301

16. Loup-Guisolan A.	69
17. Mages Louis	22, 181, 293, 330
18. Maurizio Dr A.	116, 176
19. Meunier Paul	204, 205, 206
20. Meyer Tzaut	20
21. Pasquier P.	20
22. Pahud Th.	104, 194, 266
23. Perrouchoud L.	71, 96, 123
24. Porchet Ami	214
25. Ridoux F.	310, 317
26. Ruegger R.	65, 101, 157, 159, 224, 267, 273, 331
27. Sandoz-Fassnacht J.-H.	372
28. Soavi M.	6, 51, 58, 84, 113, 151, 174, 209, 237, 259, 287, 324, 351
29. Valet A.	4, 94, 130, 135, 140, 161, 202, 264, 296, 327, 349, 367, 368
30. Zimmermann Paul	9, 12, 45, 67, 86, 117, 153, 182, 211 221, 240, 274, 285, 332, 340, 354, 368



Les guerres civiles chez les abeilles. Monique Moulin	191
Valorisation du miel et soutien des prix aux Etats-Unis.	
Traduction de P. Zimmermann	221
L'abeille et le milieu. R. Lietar	303, 336
La substance royale. F. Haxhe	361

Tribune libre

Précautions à prendre lors de la 1re visite de printemps.	
T. H. Pahud	33
Le miel, remède contre le froid. Broquet H.	102
Centrale de ramassage des miels. E. Auberson	163
Le coin de l'apiculteur. Broquet H.	308
Entre minuit et une heure. Pinochio.	309

Page de la femme

S. Delacrétaz	64, 129
José Buttet	192, 225, 275

Cours, concours, conférences, congrès

La lutte contre l'acariose. (Conférence) Compte rendu.	
Loup-Guisolan	69
VXe Congrès international d'apiculture	67
Concours de ruchers en 1953	15
Rapport du jury de concours. Ruckstuhl	13
Concours de ruchers en 1954. Ridoux	310, 317
Fédération des sociétés vaudoises d'apiculutre. A. Valet . . .	130
Lutte contre le hanneton et sa larve. Rédaction	161
Contrôle du miel en 1953. J. Dietrich	133
Projet de statuts de la Coopérative romande des miels . . .	248
Cours des inspecteurs de ruchers. L. Gassmann	276
Apiculture et traitements antiparasitaires. Conférence de Me Schäfer, Lucerne. Traducteur P. Zimmermann . . .	340, 368
Conférence-radio. Apiculture et arboriculture. M. Luisier . .	368
Assemblée de la Fédération des sociétés d'apiculture. P. Z. .	338

Boîte aux lettres

Nouvelles des ruchers. L. Perruchoud	71
Au Journal suisse d'apiculture. M. Girardin	71
A Monsieur le professeur Castella. L. Bourgeois	226
A propos de la conférence de Me Schäfer. Sandoz-Fasnacht	372

Bibliographie

Le comportement et la vie sociale des abeilles. C.-R. Ribauds, J.-C. Bosset	193
« Die Biene ». Anatomie et physiologie. De Dr Fr. Leuenberger 3e édition augm. par Dr O. Morgenthaler, A. Valet	367

Questions et réponses

Quelques considérations sur la ruche Burki-Jecker. R. Ruegger	65
Une heureuse initiative. B. C.	103
Installation d'un rucher. Th. Pahud	104
Réponses aux questions (11 nov. 53). Th. Pahud	194
Que vont chercher les abeilles dans les eaux impures?	368

Nécrologie

1. Candide Antille 38 photo	9. Oliv. Cretenaud 227 photo
2. Emile Willemin 75 photo	10. Armand Bettex 277
3. Const. Beuchat . 74	11. Fernand Bulloz 278 photo
4. Jules Favre . . 105 photo	12. G. Jeanmaire . 278
5. Joseph Mathey . 105 photo	13. F. Horrisberger 279 photo
6. Jean-Louis Grin 104	14. Constant Jordan 343 photo
7. Arnold Mayor . 135	15. Amédée Suchet . 373 photo
8. H. Jeanmonod . 168 photo	16. Jules Debetaz . 75

Illustrations

Seneçon de Fuchs	273	Exposition Lucerne
Notre miel, Lucerne	285	rucher pavillon
		283

Proventicule	293, 294, 295
Rucher au repos	4
Ruche gratté-ciel	96
Hépatiques	101
Fribourg, cathédrale	112, 139
Bulle	140
Parents consanguins	154
Etablissement d'apiculture G.P. Piana	185

Ruchers, photographies

1953 Le jury du concours	17
Rucher Durniat Emile	17
» Ruckstuhl Th.	18, 174
» Kernen Adolphe	18
» Simond Fernand	19
» Fr. Theintz	43
» Luthy William	83
» Renaud Michel	111
» Magnenat René	201
» Broquet Louis	231
» Baeriswil Joseph	255

Concours 1954	
Rucher Rod. Fluckiger	315
» Perraudin Alfred.	318
» Decaillet Marcel	319
» Richard Victor	320
» Richard Amédée	321
» Roduit Adrien	322
» Clerc Firmin	323
» Mugnier Albert	346

Collaborateurs

1. Auberson Edouard	163
B.C. 102	
2. Bourgeois Léon	226
3. Bosset Jean-Claude	90, 193
4. Broquet Henri	5, 102, 134, 247, 308, 348
5. Buttet José	192, 225, 275
6. Dayer J-J.	356
7. Dietrich Jos.	50, 133, 134, 141, 286
8. Delacrétaz S.	64, 129
9. Fyg W. Liebefeld	117, 153
10. Gassmann Louis	21, 57, 73, 113, 276
11. Girardin Marcel	53
12. Gonet Auguste	13, 310, 317
Dr Gubler. Liebefeld	121, 262, 289
13. Lehmann A.	221
14. Linder M.	216
15. Loup Louis	100, 126, 127, 189, 207, 219, 244, 270, 301

16. Loup-Guisolan A.	69
17. Mages Louis	22, 181, 293, 330
18. Maurizio Dr A.	116, 176
19. Meunier Paul	204, 205, 206
20. Meyer Tzaut	20
21. Pasquier P.	20
22. Pahud Th.	104, 194, 266
23. Perrouchoud L.	71, 96, 123
24. Porchet Ami	214
25. Ridoux F.	310, 317
26. Ruegger R.	65, 101, 157, 159, 224, 267, 273, 331
27. Sandoz-Fassnacht J.-H.	372
28. Soavi M.	6, 51, 58, 84, 113, 151, 174, 209, 237, 259, 287, 324, 351
29. Valet A.	4, 94, 130, 135, 140, 161, 202, 264, 296, 327, 349, 367, 368
30. Zimmermann Paul	9, 12, 45, 67, 86, 117, 153, 182, 211 221, 240, 274, 285, 332, 340, 354, 368

